

十五分發。飛機前往廣州，作爲兩天的訪問。

港總之及將就最近偷運槍械、走私及非法入境者等問題進行會談。

這組由港府官員組成的代表團，成員包括港府政治顧問魏德嫻、副保安司布活、及海關、入境處、警務處等官員。

代表團將於翌日上午乘火車回港。

嘉華冷
煤氣暖氣
Tel. 22
喜士定東街
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃麗堂

地好私特

• 購
 • 修
 • 添
 • 旅

此其

經理：
地址：
電話：

The First
Bank

鋁盾

尺寸大小



鐵下經
亦以工

房屋修理
露台木台



43

入學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生息股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

香港任中國四化要角

中英都希望維持繁榮

**海關查獲
色情卡帶**

值十八萬多元

(前訊)海關稽查科人員日前，在登空運貨物站截獲來自倫敦的三百三十盒色情卡式錄影帶。

經調查後，箇中人員在一間入口商公司的辦事處內，再搜獲二百八十七個同類錄影帶。這些被檢的錄影帶共

黎敦義形容香港為「世界工場」，任何人土如有新產品都可以在香港更便宜及有效率地生產，在品質管制方面，可趕世界上其他地方都比不上。

本港的生產技術及市場經營方法，可協助任何人土的生產及推銷其優秀新產品。另外，香港還有在亞洲極少有的深水貨櫃碼頭，並為國際銀行業務中心。

黎敦義說，美國在本港口國家名單上排名第三，僅次於日本和中國。在輸港貨品中，美約同歐洲共同市場看齊，等於英國的兩倍半。

香港是中國的「門三」及「陳列室

重要角色。這種情況將不會是暫時性的。」他並表示：香港已經成為金融中心，雖然香港並未提供任何優惠條件。

本港歡迎任何能賺取利潤的人，只要繳納百分之六點五利得稅。

他補充說：本港雖非避稅天堂，但它提供一個法公平、政治穩定、優越快捷而有效的國際匯兌、政治和法律的基礎。

黎敦義在國泰銀行所敬的晚宴上，對訪問香港的著名街景分析家說：中國現代化的工作態，可能縮短一般較長時間。

他說：香港是中國的「門三」及「陳列室

國美赴請申
屬親系直非
年一十等要
時需更子女

拒絕。

目前如果是直系親屬（父母子女）申請赴美簽證，經考慮後，即可在短期內獲得簽證。非直系親屬申請（如兄姊、姊妹等），可能要等幾十一年之久。

去年美領事館曾對赴美的香港旅客進行調查，結果發現有百分之七點五成非法移民，單身女子赴美，領事館需要多作考慮，恐怕他們在結婚後不返港，因此申請時需帶時。

美國領事館昨日上午招待記者，參觀領事館內新裝修的辦理簽證辦事處，目前簽證簡化手續，使一些申請早上辦理，下午領得簽證。



私人「鹹魚」貨源不足

在瑪麗醫院對落沙道，有一幢房子的地下室，
十具男屍擺着，有些甚至已放腐爛得全地……

請別忙着想要到聖方華報上送載屍之所，那些藏屍是合法的，因為那裏是港大醫學院的解剖部所在。

對一些醫科生來說，解剖課是最難得的「關」，對着冰冰凍死的屍體，手拿亮晃晃的解剖刀切下去，不碰一毫子才怪哩！

瘦的一自己正一手一脚有些學生連手就說一聲「唔唔」，驚人的刀割下那樣子，好像像一刀割去那樣子，下次上課再繼續。光是幾塊磚牆，就要上天課。

近年，醫學學院臨的一大難題，就是屍體缺乏。原來，拿到醫學院供學生上課用的，主要是那些課

觀着。一些醫科學生

路其屍體。上課時，小組學生輪流動手，不動手的就在旁邊

看。

圖：一些醫科學生

港府代表團赴廣州

成員包括政治顧問副保安司等一個由港府官員組成的代表團，昨晨九時上土庫。飛機飛往廣州，作為期兩天的訪問。港總督方會就最近偷運槍械、走私及非法入境者等問題，這團由港府官員組成的代表團，成員包括港府政治顧問黃秉燾、副保安司范浩，及海關、入境處、警務處等官員。代表團將於明日上午乘火車回港。

旅行社門拉客

服務水準下降 本遊客來港人數比去年同期減少百分之十八點八之多，令日本遊客對港足不前的主要原因之一是認為本港許多旅行社門面法爭生意，以賤價、賄食、虛造節目等

被拘捕，並准以五千元現金及五千元自衛担保外出，等候進一步調查。同條在去年十一月曾因他犯罪被拘捕。

巴金隨想錄 探索集出版

日本方面的旅行社招徠來港日本遊客大減。一九八一年的日本遊客四千九百六

收了團員後，便把團員
「買豬仔」給香港專署
本地旅遊的旅行社，香
港旅行社接了一團客後
，平均從日本旅行社手
上收取每人一千元的
費用。

一千元的開支包括了
：來港的單程機票，約
三至四日的酒店住宿費
。

特區爲了更有計劃地發
展樓宇物業建設，深圳
經濟特區

**委託深聯公司
在港公開售樓**

深圳經濟
特區房地產公司法定獨資
興建一批別墅式住宅和
工業大廈，委託香港總代
聯企業有限公司作總代
理，在港澳和海外地區
分批發售，這項委託的
協議書已經簽訂，並由
廣東省經濟特區管理委

年同期，上落客大數已
至七萬七千一百五十八
人。

**深圳房產公司
委託深聯公司
在港公開售樓**

市房地產公司法定獨資
興建一批別墅式住宅和
工業大廈，委託香港總代
聯企業有限公司作總代
理，在港澳和海外地區
分批發售，這項委託的
協議書已經簽訂，並由
廣東省經濟特區管理委

「拉客」已由三間
店香港分店作爲「回鄉
明日起發行。

聞

方輸出促速】今日宣佈，香港商人：印
尼「大鱈」印尼鱈加送五萬噸；在
彼等計劃每月由印尼運出淡水大鱈
兩萬噸，供應香港市民需要，使香港成爲
最大市場。

印尼鱈魚

印尼鱈運港

市場需

年增加

七九年

月達六十噸

六十二噸，八〇年六百一十噸，預料
將達七百噸。目前印尼淡水大鱈之銷
路，大約每公升一元。（每斤港幣三毫）

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友善的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Tel 876-2251

(103) 石門



星星在我心

139

扯。

「妳知道媽不是問這些。」鍾太太翻上看了看：「趁鍾凡不在，告訴我實話。」

「媽，早點休息吧，鍾凡好好的，實在沒什麼要妳操心的。」鍾寧站起來：「我扶妳上樓，九點半了。」

一跟媽談十分鐘話好嗎？「鍾太太柔和的要求，輕輕按下女兒。

「當然可以，可是妳要談什——？」

「秦雨春。」

鍾寧阻止熱來不及，秦雨春三個字，在這個隔絕好久的鍾家，在大家隨時謹謹閉舌忘記時，由鍾太太口中，出人意料說出聲。

鍾寧好半天怔愣着，担憂着。

「媽——」

「別怕，沒關係的。」鍾太太溫和的拍拍女兒手背：「媽不是你們想像的脆弱，別拿媽當病人看，鍾凡每天用忙來打發自己。每天見了我，強做出來的笑容，媽看得很清楚。告訴媽，秦雨春怎麼樣了？」

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438-1455
住宅：254-2567

每月收租千餘元，價房一萬餘。
 △房三，33×122，十三萬四。
 果鋪、餐館、實業
 △雲埠蘭菲區百老匯大街，果鋪實業，
 後座相連四睡房，大屋，街角商業地段，
 生意佔地約五百平方尺，潛力未盡，卅九萬。
 △本拿比京士威中心果舖生意，日營六萬
 百，本拿比收啤酒樽入舖生意，店主已經營
 十餘年退休平讓，三萬餘。
 △休拿比工業區咖啡店，餐房現有四十
 餘座，冷氣設備，備有長架，擲有五年
 多座，充氣足，備有租銀六百元，批約，營業
 實批三年，浮租，月租一百元，開業備
 價額大，上日，現月，日營約三百元，元，現金
 便，可燒九千，開日，下，只需三百元，主可給低
 按，揭，實業大，展，一手，餘款鋪主可給低息
 辣，共三舖位，另出售卅七萬。
 60×100 尺

兒子都上樓去了，鍾太祇亮了報，丈夫鍾寧。鍾太放下手中的襪襪，躺下了老老鏡。「累了嗎？要不要扶妳上樓早點睡？」鍾寧站起來。

「累倒不累，就是眼睛有點酸。」

「那早點休息好了。」

「不用。」鍾太搖搖手，揉揉發酸眼皮：「鍾寧，媽想問妳件事。」

「什麼事？」

「鍾凡的事。」

「鍾凡？怎麼呢？他很好呀，公司的務一天比一天大，廣告界他都成名了。」

鍾寧心中微微一怔，似有所知，趕忙鬆鬆

五月新盤

▽五十七街近緬，向南三睡房新屋，主人房有三件頭浴室，土庫只有廁所，主可立即入伙，降價二十萬，業主還可給十五厘息按揭，勿失良機。

房 屋 一

△藏里埠三層複式新屋，53X134 尺，地段，面積約二千八百尺，有六萬元低息按揭，價十五萬。

△蘇拿比高尚住宅區仔屋，十一年新，每座三千二百尺，三睡房土庫另有一兩房，廚廁具備，三大睡房土庫另有一兩房，現大減 \$8,108 尺，現

火辣的，火辣的，火腿腸，火腿腸，火腿腸……

他慢恢復過來，再醒起羅義德仍然是與她一起的，而且與她貼得更近。他的手已經離開了原來站的地方，現在正在擁抱着她，而羅義德在的耳邊低聲說：「你覺得怎樣？」

「我說不出來。」羅絲嬌羞地回答：「很好……很好。」

「現在，羅義德說：『我要佔有了你，你答應嗎？』」

「很好。」羅絲點點頭。

她緊緊閉上眼睛，與羅義德發覺她忽然全身緊張起來時，就像正準備受刑似的。他說：「別害怕吧，我會很小心。」

他也祇能這樣說了，因為這件事是他沒有做過的，一次，他也不能保證會很多，但欣欣不是第一次，他也不能保證會令羅絲痛苦，他就是能够答應盡量小心而已。

方面的感覺也是剛才可以比較的。外表到底與內裏不同。

這使蘇想趁用手挖耳朵的時候，有時雖然是那麼鉗的耳挖，放進耳也會感到很痛，但假如是那種末端有一個毛球的，雖然直徑大乙不知多少倍，卻是絕對不會令她感到痛苦的。

羅義德正在她的耳邊嘆氣，有些時候，慢動作反而會比快動作更為賣力。

蘇蘇有時會稱為移動一下身子以避銳角度，不過不成功，她是不懂的，所以後來她就祇是攔着羅義德的背把事情交託給他。

下期 中篇文藝小說
故人風雨

UNITED REALTY LTD.
JIM FONG BUS: 736-3831
3879 OAK STREET RES: 733-4736 or 733-0103
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PAGER: 687-7711 No.410

投資良機
美國西雅圖新開屋平賣
4年新屋

(一)價錢由 \$127,000 至 \$143,000 (US\$)
(二)首期交 25% 現銀,按揭利息 15 25%
三年期限,供二十年。
(三)地大約 80'x120' 實用面積每間 2 080
至 2,368 平方尺。
(四)每屋每邊有兩房一廳兩副浴室,洗衣
房,現代化新型廚房,有火爐冷櫃,
洗碗機等,靚地種。
(五)每間雙車房,及草塘等,全部完成。
(六)駕車由雲哥華只係兩個鐘頭,地點適
中近 FREEWAY BOEING (波音)
製機廠,大型商場,電話公司,及其
他工廠。詳細情形即電。
JIM FOHG (馮沾) 736-3831 或
UNITED REALTY LTD 837-7711
PAGE # 410

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711 -PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

▲西區1676 PINE CRESCENT, 高尚住宅區, 三大睡房, 主人房有浴室, 太陽及現代化廚房, 土庫完成, 風景如畫, 五十多萬。

▲西區390 WEST 63 AVE. 近可比街年青三房, 主人房兩件頭, 土庫完成, 保養一流。

▲西區8511 FRENCH ST. 兩房及土庫完成, 升屋地區, 地大及交通方便。

▲東區4779 QUEBEC ST. 地41X130川睡房, 餐廳, 及土庫兩房, 十六萬多。

▲東區2236 E. 49 AVE. 兩房及土庫, 十四萬多。

▲東區4518 ELGIN ST. 一千三百三十尺新屋, 土庫有浴室, 二十一萬五千

▲東區146 E. 18 AVE. 任你選擇則建新屋, 由二十一萬至二十四萬。

入息屋

▲609-611 PRIOR ST. 41呎開屋, 十萬。

▲156 E. 18 AVE. 十組獨立電表入息屋, 三十多萬。

柏文樓

▲十年新, 四十一組, 保養一流, 有陽台及風景, 接充十一厘低息至一九九八年。

▲二十年石屎大廈四十六組, 地大, 位置好, 一百六十九萬。

▲十二年新五十六組, 二百一十五萬。

▲十一年五十七組, 二百八十萬。

▲九年新二十八組, 一百零五萬。

▲八年新一百一十一組, 三百八十八萬五千。

商業樓

▲大型商場共有十八租客, 地約六萬九千尺, 全部租滿, 一百四十五萬。

▲三層商業大廈, 一年新, 二百九十萬。

▲西區地王GRANVILLE ST. SOUTH新商業樓兩舖位。

▲填邊市中心, 大型商場, 日做二千, 面積六千尺, 地110X120, 停車場, 實業及生意平賣四十五萬九千。

建築地

▲16357 FRASER HIGHWAY 商業地一畝半, 二十八萬九千。

▲本埠商業及柏文地一畝, 一百四十萬。

▲西區商業旺地100X125一百四十五萬

生意

▲列治文輝皇華麗中西餐館, 座位一百五十, 三十萬。

▲西區士多生意, 日做五百, 三萬九千。

▲唐人街肉舖及雜貨生意, 急賣。

投資美國西雅圖地產

▲新建十五間仔屋, 地大, 建築材料一等, 二千多尺, 價目由十二萬七千至十四萬三千, 首期現銀百分之廿五, 機會難逢。

▲十二年新三十二組柏文樓, 每年收入大約九萬九千。開價八十三萬(美金)。首期付三十萬(美金, 餘交業主十厘息。地點好, 面對海

▲商業地四畝多, 一百四十萬(美金)。另有商業樓等, 詳情來電詢問。



▲のの東五十七街，兩廳房，近PNE
十六萬二千五百。

▲李康對藥房生意，經驗豐富，如有買賣
請隨時接洽。


 LU
 62
 B.C.

PATRICK
 RES

新屋。售十二萬餘。
 屋，標準地 60' X 110'。適合投資或自建。

① 現金買客多名，歡迎電詢。
 免費估價，代售佣金特平。

(345)

去十有餘，疼得說不出口的那種風風慘慘，連鐵石心兒，聞之亦將淚下，但好個無名撫子，硬把口齒都咬得飛灰下唇，幾乎盡瘁，却依然一字不吐！

柏青哥飛空至此時藥力已解，躺在隔室，她們睜得落入這等凶人之手，那有道理，索性把生死了，置之度外，反覺坦然，無有怨尤。

本身生死可以不懼，各懷來處，却無法絕念了。公飛英處世太深，母已亡，除了堅斷冷覺仙子老母曾抱過，柏青哥一小時忽覺心裏一驚，已進門醫醫院詳世面的面容，輕輕一閃，又覺心人喜慚，英挺俊拔的個體身影，深嵌心頭。

尤其到了窮愁無奈，或是癡病纏綿之際，最容易想念自己的親人，老父老母，情郎賢金，可憐把位性情本來就急燥的玄衣龍女，揮得五內如焚，恨不得立時日晡！但「天演」重衣被點，四肢動，死亦復不能由心，反而覺得公飛英，拿「萬正勝郎消，善惡有報的大道理，來對她安慰」。

無名撫子的慘厲呼聲，傳到隔室，柏青哥實

倫凱岑

「他答應的，一定會來。這孩子年紀雖然小，但很守信用。大門口樣的金枝玉葉，和他水晶就完全不合了。她太美、大方、溫柔，懂得很多長學，是個很完美的女孩。」方子之突然放聲笑了：「看！小公主來了，她還帶了男兒呢！真是給足了面子！」

江之鎮走過去迎接，艾迪和白蘭德，不約而同的望著大門的入口處。

「小小姐的丫頭長大了，」白蘭德驚訝的說：「真像出奇！」

艾迪則穿著一襲藍底、粉紅、深紫三種混合色的雪紡紗裙，上綴著星星肩膊的大蝴蝶。

她的長髮上，壓著一朵紫羅蘭。

她的腳上仍然沒有球鞋，藏了一層淡淡的唇彩。然而，祇加了那麼一點點，純淨晶瑩出來，光芒四射，吸引了許許多多人的目光。

當然，也有不少女孩子妒忌了男兒。

美麗的孩子，自然不少，但像她那樣天真、活潑、已可憐愛，少之又少。

「不是吹牛，她花錢像水一樣！」

「但是，她不可能有一千萬！」

「爲甚麼沒有？她剛接受了外公一筆遺產，聽說是一四百萬美金，她母親也是獨女，她的母親很富有，將來她的外婆、父母都去世，她的母親起碼有五千萬！」

「五千萬，怪不得她口中無人，她那麼富有，要天上的月亮也有！」

「不過，金錢是不能打動艾迪的！」她說

艾迪的手臂，一對嗎？打令！」

「當然，子孫，也抵不過是個小數目。」

「最起碼有一億元呢？」

「在我的眼中，仍然是小數目。」

江之龍開心地笑了！

艾迪看「看錶，他說：「快九點了，紫雲恐怕不會來了！」

「我們的小公主？她一定會來的，晚餐半開始，時間還早呢！其實，六時的湯尼與人家吃的點心，大家還沒有下肚。」

「你肯定她會來？」

「艾迪，艾迪所注視的，並不是這些，他也在過，他也在憂慮。」

他看見那婦人用手挽着一個男孩子的胳膊，兩個人靠著，十分親近。

那個男孩子相貌不俗，止高黃，一望而知，是個富家公子。

他臉上帶着的喜悅，對那對富麗深情地注視，足以顯示，他以能和索羅亞在一起為樂。

這樣的日子，他可能等待了很久。

艾迪不喜歡那個男孩子。

他也不喜歡索羅亞。

他還那麼小，和男孩子挽手像甚麼？

太不像話，太不像小孩子了。

年紀那麼小不應該和有男朋友，他們還拍拖呢？

太豈有此理。

索羅亞的右手，一直沒有離開過他的手背。

艾迪向前，白鰐鰂，手把他攬住。

「艾迪，你幹甚麼？」

「我鼓勵他，他還是小孩子，和那男生的挽手並不，算甚麼。」

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
REFECTION REALTY LTD.
M 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.

公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

(+230 RHODES ST. 近 KINGSWAY 精美
白石米屋：28年新，客廳、餐廳、壁爐及新
型廚房，兩大睡房，土庫高爽，有一廳
兩房獨立單位，特大33x150尺地，
\$146,900經濟實用，不用裝修。

(+7572 LAWRENCE DR. BURNABY. 十年
新位高尚住宅區，兩廳三房，面積1550
尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，
大廳兩房浴室，有\$61,000 10%
開價 \$209,000 地闊屋大，物有所值。

(+1951 FLYNN CRESCENT
COQUITLAM: 位 RIVER SPRINGS
新區，全新兩廳三房，主人房浴室，雙
重玻璃窗，高爽土庫，合計1900呎，
有\$61,000 銀期，開價 \$125,500
首期五萬即可入住。

(+205 5205 E. KATHARINES ST. 東區一
廳三房士德古觀屋，內外翻新，西人業
主，近學校，巴士方便，
開價 122,900，認真抵買！

醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主文吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

❑ 西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地1英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

❑ 投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000祇收14%息，取價\$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



*This is not everything that to please LIFEWAY LIVING. High
*Investor-oriented complex. 100,000 sq. ft. of space. 100% of
100,000 sq. ft.

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000。首期只需付700,000。其餘可充給業主。

有願以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬 **ANDREA ENG** 接洽

 **MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE. WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-0839 OR 926-6811 (24Hrs)

房屋新盤

▲東區卅四街近域多利街五十呎瀾辣，四睡房舊屋，土庫全部完成。急賣十六萬四千九

▲東區KILLARNEY區，2246
5. 45TH AVE. 瀾辣50×120舊屋，僅取價十四萬餘。急賣。

▲東區2033 TRIUMPH 呎六母街，一睡房柏文，約四年新，百分之十第一按揭接充，七萬餘，速。

▲高骨林EAGLE RIDGE新建三睡房新次靚屋，五月底建成。十五萬餘。

搵銀生意

▲京士威大街，小型家庭式餐室，四十座位，僅取價一萬七千五。機會莫失。

▲汽車修理 MASTER TUNEUP 專利生意，在京士威大道，近非沙街，七萬九，急賣。

▲小型果舖，傢撐新穎，七千元，有商量。

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

諮詢電話：MA JOHNNY
住家：294-1569
公司：522-6024

KINO'S AUTO ACCESSORY



437-9921
I. Kinoshita
木下逸夫



DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

代理豐田汽車
附設舊車買賣部
貸款及車牌業務
車者可獲特別折扣
凡買

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5T-3B5 873-3858 (604)

汽車場入口服務行

我們精工修理各種汽車
，是外國車修理專家

請你拿此告白來，可
減低人工五元……………

**VOLVO, VOLKSWAGEN,
AUDI, BMW. HONDA
DATSUN MERCEDES
PORSCHÉ TOYOTA**

金巴男女美髮院
"CRUMPERS"

**HAIR FASHIONS FOR MEN
AND WOMEN**
Now Open for your
Convenience

各款男女趨時髮裝，由
精練美髮師主持。
約定時間最好

In the Arcade
of Broadway Plaza
601 West Broadway
Vancouver B. C.
Ph. 872-8188

千，勿失良機。

(128)樓上五組住戶，樓下三組舖位，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意

(123)大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。

(132)有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。

(133)京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會裝修華麗，聲譽佳，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。

請注意：有多個投資商想買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早談歡迎。

(137) 正區 KITS 觀屋，下四睡房，廿一萬九千。
(136) 東區近公園十八街，上三睡房，下三睡房，上下廚廁齊，十九萬五千。
(134) 風景靚屋，樓上干四百尺，約一年新，廿一萬九。
(131) 抵買闊揸樓，前面公園，風景，十三萬九千。
(128) 奇蘭尼區，公園在前，上下五大睡房及廚廁齊，廿一萬九千。
(129) 減價了！威廉街近蘭飛道，兩房觀屋，現在只賣十二萬一千。
(115) 乃路，上兩睡房，下一房一廳，賣家願減價，勿失良機，特長揀。
(118) 風景優美，屋內設計美觀，三大睡房，上下廚廁齊，闊樣樣一流，賣家要過埠，勿失良機。

商業樓

(135) 二埠商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，二舖一統齊全，實業生意，只賣三十萬九。

專為閣下買賣樓宇
生意免費估價以具
性方法為閣下安排
勁狀營口多客路廣
舊換新屋樓屋計算
按揭多方面為閣下
服務請給我一個電
話

八七六一六四〇四

房
屋

葉漢

ANDY IP

電話：876-6404

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

請隨時打電話給
小弟，早晚歡迎

高級 駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving S
 全程 \$150
 專人輔導英語筆試班 \$40
 吳先生 872-8717
 ◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考取筆試	專人指導	免費接送	收費公平	經驗豐富	師資優良
校長：方勵強夫人	馮坤威：294-4009	黃伯成：254-7819	蘇勝勝：325-8387		

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具

Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guarantee



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 693-4618

△東區新屋兩間在五十街東近乃，將可入伙，可用舊屋交換，
 東區六十二街近錫街，新屋一間，一千八百尺，五十七尺地，快可入伙，另士庫一娛樂室，三套廁所，二辣地共66x120 保養如新開價\$289,000
 △6920 INVERNESS 三睡房另士庫，33x20地\$173,000
 △壹街東近乃三睡房另士庫二睡房聯房一組，硬木地板及有壁爐五十一尺柏文地開價廿四萬餘
 △十五街東一睡房觀士德古二睡房硬木地板二睡房聯房一組收租，弁屋地三十三乘一七尺，十三萬三千五百元
 △DUMRIES ST. 夾四十三街東近乃，十九年新，業主急賣
 △東區單邊旺果舖租實，批好，每日生意二百五十至四百元器具新開價萬

BLOCK BROS. Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

屋主急賣，開價十七萬七千，本拿比區
255 STRATFORD 六十六
尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成
，好地區，交通方便，近學校。
請問陳英偉 WAYNE CHAN
電話：四二〇一七二六三
公司：二九一一二八一

張非立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住宅：271-4767
傳呼機：687-7714 傳真：310

特廉售 567-7711 416

免費估價，一切地產物業，
通國、粵、客話及四邑話

▲華麗大廈開放，星期六二至五時。
2368 FRASERVIEW
近香櫞區五年新五個大睡房。土庫高夾
有一廳兩房及廚房特大四十一乘一百七
十八尺地，叫價廿六萬九。先到先得。
▲香櫞區星期日下午二至五時開放。五
十乘一百二十平方大排。四睡房，二千
多呎，保養如新，取價廿三萬五千。
▲雲東區四十五乘一百二十呎排，列治
文區三房屋六個房，取價十餘萬。

BB **B. B. 公司**
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

傳呼機 687-7711 ≠ 7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

雲東區近京士威商業樓，建築堅固，兩年新，地下一舖位，即可過手。	雙東房，街交通利便，樓上兩組柏文均是。	廳，建築好，交通新，下可入伙。	剛過半，加邊界，交通便，可入伙。	二畝，每月一萬九。五年後付清所餘無	幾，欲購從速。	金一萬二。	白石鎮對面，美國地，四十畝，每畝美	列治文新屋四睡房另加副廳，地五十五	乘一三零，實用面積二千八百五十尺，	有十二萬五千按揭。
---------------------------------	---------------------	-----------------	------------------	-------------------	---------	-------	-------------------	-------------------	-------------------	-----------

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719

DAVID TAM 譚清華

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie, smiling slightly.

▲二〇三六東百老匯街，卅三年，兩睡房，超值價
式。

▲一〇〇四街，廿七年，兩睡房，割價急賣。

▲二四六一東廿三街，全新屋，三睡房萬勿錯過。

▲東區近廿二街，千五呎，全新屋，大地風景幽美。

▲一六五東廿四街，兩睡房，價錢相宜。

▲四四四GLADSTONE ST. 三睡房，
抵買物業。

▲廿年三睡房，近緬街，土庫完成，特大屋地。

▲一二五三一五東十三街，雙邊仔屋，廿七
年，兩睡房另土庫全租出，四萬元首期。保值佳品。

▲八一〇八一東十街，上下層仔屋，標準地，
租住均宜。

▲小型商業樓，共分三層，興旺大街，住屋價錢。

▲溫哥華及多倫多柏文樓宇多幢，平貴都有，歡迎
垂詢。



胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851

438-1455 420-4962

△新屋位四十一間，開價廿一萬。
△寫字樓舖位，內外美觀，適合醫務所，約千四百平方呎。
△商業舖位，標準地，樓上住家，開價六萬五千元。
△成交通方便，開價十六萬五千元。
△批發先到，便得，華屋面積二千呎，土庫完。
△京士威餐館特價廉讓二萬五千租平。
△夫婦區內舖位，好過打工。
△特旺區內舖位，先先得，急讓萬五適合。
△西餐館設備新好，地點佳，座位多，適合夫婦。
△點好器具，新好廉讓六萬元。
△中型果舖三千呎，日營一千月租五百地。



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

住家 266-8988

共六睡房，地大，近交通和購物中心，
名貴女皇公園對面，四萬零九千元
歡迎電約參觀，美麗花園，急售三十二萬五
△一二五〇 OXFORD 街，一房一廳柏文，
七百六十方尺，改計優美，一房一廳柏文，
△細街商業樓，一座，每年收入十萬餘元
△柏文樓一座，十七組近 SEAR 百貨公司
，五十七萬

生意

△西區雜貨專營大量花卉，用具新穎，
錄期短，六天營業，只賣八萬九千元
青年僑胞想做生意最好機會
△旺區唐餐館三百座位，有酒牌，大停
車場，設備完善，業主經營十餘年，
準備退休，急售：
△雲梯中一超級市場，生意連實業，每
年營業超過五十餘萬元，用具和設備上
流，開價四十餘萬元。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E. Hastings St. Burnaby B. C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 **PAGER 7365**

精選國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲附華區舊屋或屋換屋，標準建地將付十一萬元以上。

▲本拿比靚區好收入小型雜貨舖生意出讓，淨賣二萬元。

▲PNE區近巴士兩房兩廳靚住宅出讓，西人業主，十三萬，有價講。

▲本拿比大學區，豪華三睡房，TOWN HOUSE多間出讓，十二萬餘。

▲高貴林山頂豪華新屋區住宅多間出讓，近巴士購物中心，十八萬至廿五萬。

▲溫哥華東區多間新屋出售，廿萬左右。

原有一夫多妻或一妻多夫根據雙方意見可保持

子雙打是由中國
的樂勁和林江利
對英格蘭男子雙
德格特。這是一場扣

王炳南昨宴加拿大客人

【中國新聞社貴州日電】以紅楓湖的黃果樹瀑布和黔靈山、黔靈湖、南谷洞等風景名勝組成遊覽區的貴州省貴陽地方，本月開始對外開放，接待海外旅客者。

目前，該處備有花籃、紅楓湖的雙邊遊覽船正在組裝中。

貴州省中國旅行社管理使用，

加大學校長抵京

授宋慶齡博士學位

王炳南昨宴加拿大客人

【新華社北京五日電】對外友協長維多利亞學校校長華德·佩奇率領的旅行團，

賓客對加拿大總理、政府部長、五先失、局、的扣壓住對方，以快速的和緩的接應對方，以快速的、第三局對劉和張得守以九比〇還領先。此後，由於劉和張保守和拘謹，被對方逼成二比九。終於以十五比九獲勝。

中國優秀選手韓健在第三盤男子單打比賽中大獲全勝。

王炳南在宴會上向大常委會副委員長、對外友協會長宋慶齡贈授博士學位。他說：「宋慶齡博士學位，象徵著加中兩國人民的深厚情誼。王炳南義舉了加拿大國

多利亞大學代表團。

佩奇在宴會上向大常委會副委員長、對外友協會長宋慶齡贈授博士學位。他說：「宋慶齡博士學位，象徵著加中兩國人民的深厚情誼。王炳南義舉了加拿大國

【新華社北京五日電】對外友協長維多利亞學校校長華德·佩奇率領的旅行團，

北京文藝界集會

紀念泰戈爾誕辰

【新華社北京五日電】中國文藝界各界，於四月二十日抵倫敦進行為期三周的友好訪問。

中國選手一路領先，雙方各佔各盤一盤。第二盤中國選手以二比〇領先，隨後雙方互換。最後，經過雙方互換，以十七比十四獲勝。

以王文教為領隊的中國羽毛球隊是應英格蘭羽毛球協會的邀請，於四月二十日抵倫敦進行為期三周的友好訪問。

訪台東隊顧問及教練

貞波刑事案近千件

廈門市大力

【據新華社北京五日英文電】中國文藝界和各界三百多人今天下午雲

此間，紀念印度近代偉大作家、詩人、藝術家 and 社會活動家泰戈爾一百二十一年誕辰。

樓酒大園萃 Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

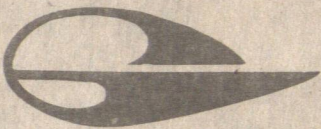
晚 餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

歡迎外賣
無任歡迎
豐隆時菜
晚飯酒菜
茗茶美點
港厨主理

上
午
十
一
時
至
三
時

七
日
業
營
天
天
茶
市


 新到大批
 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 艮友十五安消嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣十二安罐頭蔗
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎
 ▼



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 通街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝

一九八一

5月25日,
6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

●費用包括:
由加國至香港來回一年機票, 香港華都大酒店住宿, 中國國內觀光, 食、宿、船、機票費, 中國入境簽證費用, 店傭人房計

●本公司服務:
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊, 或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
多倫多
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
K2P 1V5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARY OF WING LEE HOLDINGS CORPORATION LTD.



今天下午舉行的投票結果如下：廣州體院一比〇，廣州體校勝二沙歌樂部。獲得第二名的廣州體校，三比二勝二沙歌樂部。廣州體院及廣州體校分列第三、四名。

中國澳門民主黨願美國紐支部
第十三屆代表大會籌備處全人敬約
一九八一年五月四日

UNICO
電視之王的必
ZENITH
VIDEO D
本公司是
及解答
並備有
本公司
本公司

Fast
Friend
Fair
ICBC Claims
正當之步
(一)
(二)

豬仔薯干

廿一世紀 PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、雲峰新屋近PNE，雙車房，十九萬。另十七街夾RENFREW，土庫完成，只售十五萬。
二、列治文十年新二層屋，屋大地闊，只售十六萬。另五年新二層屋十二萬。
三、商業樓二間，一在雲西加蘭湖街，另一在士巴丹拿，每間只售二十餘萬。
四、八年新屋，位於士巴丹拿，十四單位，只售六十餘萬。
五、果店生意出讓，日做約四百元，只售一萬多元。另有列治文商場內雜貨店生意出讓，六萬。
六、白石市商場內，咖啡室生意出讓，三萬餘。
七、PRINCE GEORGE入息樓，連三層地，只售十四萬，還有大型餐館生意出讓，開價十二萬。

新屋全層出租
位於十二街東九〇六號，月租六百七十五，請電：八七六八六五五先生洽。
土庫出租
本拿比單人土庫出租，獨立門口，廚房齊全，近溫哥華月租二百五十，全在內電：435-0483
光猛平正土庫出租
二房一廳，廚房齊，獨立門口，近溫哥華，月租二百五十，全在內電：435-0483
土庫出租
兩房一廳，浴室，廚房齊，近溫哥華，月租二百五十，全在內電：435-0483
土庫出租
兩房一廳，浴室，廚房齊，近溫哥華，月租二百五十，全在內電：435-0483

全間靚屋出租
城多利街近二二二街，樓上兩房一廳，樓下兩房一廳，各有一門出入，電話：254-2217
土庫出租
兩房一廳，浴室，廚房齊，獨立門口，近PNE，交通方便，電話：254-2217
土庫出租
兩房一廳，浴室，廚房齊，獨立門口，近PNE，交通方便，電話：254-2217
土庫出租
兩房一廳，浴室，廚房齊，獨立門口，近PNE，交通方便，電話：254-2217

土庫出租
雲東區有土庫另有單人房，交通方便，設備齊全，獨立門口，適合職業人士或學生，電話：二五五-三三三三
樓上出租
二十街夾東乃磨街，三睡房一大廳，廚房齊，近學校巴士站，電話：二五五-三三三三
唐人埠魚店急讓
設備齊全，生意蒸蒸日上，東主另有他業，平價急讓，請晚上七時後電：525-4070
生意平價急讓
離雲峰二百呎，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電：112-457-9544謝洽

土庫出租
雲東區有土庫另有單人房，交通方便，設備齊全，獨立門口，適合職業人士或學生，電話：二五五-三三三三
樓上出租
二十街夾東乃磨街，三睡房一大廳，廚房齊，近學校巴士站，電話：二五五-三三三三
唐人埠魚店急讓
設備齊全，生意蒸蒸日上，東主另有他業，平價急讓，請晚上七時後電：525-4070
生意平價急讓
離雲峰二百呎，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電：112-457-9544謝洽

顧蘭雷北岸車行
專售「達普牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT Grant Louie's
D6127
985-0311 northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

北溫靚景
十一年新LOT 77X150
二百呎海景山景泳池，業主回港急售二十五萬，週期六日，上午十一時至下午五時，3063 CON-NAUGHT AVE.
電話：988-0574

餐館急讓
地點：CLAREBROOK 生意穩定，地區旺，大有發展前途，適合個人或家庭，租平，有長批，四時後請電：853-4715陳洽。
唐快餐店急讓
位於本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間洽陳先生。
MR. E. CHAN
683-3111

賺錢酒家出讓
生意或連實業均好，該店居民約十萬餘，經營中西菜式，每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌，池完酒池，筵開廿五席，生意出讓，取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與陳先生聯絡。
上午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚上十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C.
白費電話：669-0611

雜貨業出讓
位於本埠北街角生意穩定，有大發展機會，大小舖位共八座，大部份已租出，有長批，只取價三萬餘，有意者請電陳先生洽。
CANADA PERMANENT COMPANY 311-1111
住家：二六三-六六一六
電話：二五五-三三三三

白鴿場出賣
內外建築佳，生意好，請英語電話：八五六一六六六
SQUAB, PIGEON FARM, GOOD HOME, OUT BUILDING, BUSINESS WILL MAKE A GOOD LIVING
地址：近白老道街
單房柏文樓出售
樓高三層，上有居住間，地面有舖三間，交通方便，建築穩固，新裝修，水電設備齊全，符合消防條例，每層包括部份傢俬，新蓋地庫，全樓入息每年約八萬八千元，消費連地稅約一萬七千元，全盤物業連生意傢俬取價五十五萬元，欲知詳細請電陳先生聯絡。
CHAK LUI
OR KIRK HENRY
MACAULAY NICO
LS & MAITLAND
CO. LTD.
681-4111 OR
669-0611

什貨店出賣
每年生意三十萬，適合家庭經營，有兩層房地點旺，詳情請電：六六九-三三三三
ALMA SMITH
靚新屋減價出賣
WILKINGDON HE-IGHS 北岸拿比區，新屋三層，九百呎，兩層式，五睡房，三浴室，熱水暖氣，雙層玻璃，多種華麗設備，4171 NAD-華盛路，取價二十九萬九千九百，歡迎垂詢，請電：332-5675 STEPHEN
CHEN 或 UNITEED REALTY 437-9431

商業樓宇出賣
(一)興旺地商業樓宇，樓上三層，寫字樓，樓下中舖位，另有完成土庫，全租滿，有廿萬元按揭可批。
(二)興旺地商業樓宇，樓上五層，寫字樓，樓下三舖位，全租滿，有廿萬元按揭可批。
(三)興旺地商業樓宇，樓上五層，寫字樓，樓下三舖位，全租滿，有廿萬元按揭可批。
(四)興旺地商業樓宇，樓上五層，寫字樓，樓下三舖位，全租滿，有廿萬元按揭可批。
(五)興旺地商業樓宇，樓上五層，寫字樓，樓下三舖位，全租滿，有廿萬元按揭可批。

宏偉物業出賣
素里區華屋大屋出賣，適合兩伙人住，取價二十六萬五千，請電：VILVANG HEATHER
電話：588-1221 (廿四小時)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

果舖平賣
每日生意二百四十元，租平長批，有意者請電：二五五-三三三三
居住兼投資
20呎RS3非農地政府批准分細，現有五年新屋及標準泳池，五分鐘到唐人街，同港急售，三十三萬，用英語電：682-3051或2550 PAGER
留你的電話。

廿一年靚屋平賣
正層三睡房，土庫完成可出租，近溫哥華，近巴士學校，可出租，十五萬餘，電話：四三三-一〇九九
實淨靚屋自售
廿年三睡房，硬木地板，土庫全部完成，用料上乘，保養一流，靜中帶旺，交通方便，往唐人街永無車之苦，地大四十呎，一百三十呎，取價實相宜，只售十六萬九千元，可隨時電約參觀，可立刻遷入 324-0243

列治文區靚屋自賣
新屋開張六年，新屋設備完善，環境優美，業主離港急讓十八萬九千九百，參觀請電：二五五-三三三三
有屋出賣
▲美觀四睡房，實用面積超過二千三百呎，有六個月新屋位，設備齊全，近溫哥華，近巴士學校，可出租，十五萬餘，電話：四三三-一〇九九
廿一年靚屋平賣
正層三睡房，土庫完成可出租，近溫哥華，近巴士學校，可出租，十五萬餘，電話：四三三-一〇九九

卅年屋平賣
價十一萬，2584 GRAVELEY ST. 近學校，巴士，請電：254-9038馬

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

屋主急賣
溫哥華 KILLARNEY PARK AREA 三睡房靚屋，完成土庫，近學校及購物商場，價錢公道，有意者請電：W. Dempsey & Co. Ltd.
526-3628
J. Holly 525-4831

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

屋主急賣
溫哥華 KILLARNEY PARK AREA 三睡房靚屋，完成土庫，近學校及購物商場，價錢公道，有意者請電：W. Dempsey & Co. Ltd.
526-3628
J. Holly 525-4831

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

屋主急賣
溫哥華 KILLARNEY PARK AREA 三睡房靚屋，完成土庫，近學校及購物商場，價錢公道，有意者請電：W. Dempsey & Co. Ltd.
526-3628
J. Holly 525-4831

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)
餐館連實業廉售
離雲峰六十呎，位於旅遊勝地，獨有中西餐館，烈酒牌，地庫良好，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

1. Mr. Passin Balance In Racing Dem North Lane
2. Keep A Pro Frankie's Redbird Ro Summer Lea
3. Kilpoola Go Cougar Roxeric Mim's Cove
4. Romance Th Prince Lei Forced Dre Fargo Jone
5. Fleet Ava Power Like Winning Fa Craig's T

請電：二五五-三三三三
高聘請請京菜廚師
有卡技利，請正宗京菜廚師數名，有意者請在早上十時前電：403-276-4696

收貨運貨工人一名
可靠及有經驗者優先錄用，能講高利英語，誠務為包，輸送點收貨物及少許文書工作等，有意者請到一二號東六街面洽。

FANNY WONG (王太太)
及 H.A. SIMONS
ELECTRICAL
GROUP 各同事。
「素車」恩平總會，鄭福瑜

JONG LUM FAMILY
B. LAMB FAMILY
恩賜芳名
恕不稱呼
如有錯誤
祈為指正

多較盤賣低報約紐 元21跌下價金 元四九〇三價成低最 挺上再圓日穩企鈔美

【本報訊】紐約金價昨日繼續走低，收市價每盎司四九〇.三美元，較前日低二.一美元。紐約金價昨日開市價為四九二.四美元，最高價為四九三.五美元，最低價為四八八.五美元，收市價為四九〇.三美元。紐約金價昨日走勢平穩，成交量較前日略增。紐約金價昨日走勢平穩，成交量較前日略增。

觀望心理明顯 股市轉呈疲軟 指數跌六點成兩億四千萬元

【本報訊】紐約股市昨日呈現疲軟走勢，道瓊工業指數收市報一萬四千零六十二點，較前日低六點。紐約股市昨日開市價為一萬四千零六十八點，最高價為一萬四千零七十五點，最低價為一萬四千零五十五點，收市價為一萬四千零六十二點。紐約股市昨日走勢平穩，成交量較前日略增。

港貨輪美轉呈活躍 比去年底回增兩成

【本報訊】美國貨輪在美東港口轉運美貨，因美東港口貨物堆積如山，美東港口貨物堆積如山，美東港口貨物堆積如山。美東港口貨物堆積如山，美東港口貨物堆積如山，美東港口貨物堆積如山。

股票	開市	最高	最低	收市	漲跌
太古地產	17.10	17.10	17.10	17.10	-0.30
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05
大昌	5.35	5.35	5.35	5.35	-0.05

股票	開市	最高	最低	收市	漲跌
恒指	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28
恒生指數	1415.06	1415.06	1415.06	1415.06	-5.28

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

漢宮大酒樓

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

本酒樓員工年假將於三月二十五日至三月二十四日止。

繼續忠誠服務。

金漢大酒樓

The Heart of Waikiki, King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

一流裝修 座位舒適 服務周到 名廚主理 豐儉隨意

將中國食品藝術提高至最高境界 每日中午特別快餐

名廚主理 豐儉隨意 壽筵喜酌 晚飯宵夜 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精選上乘 名菜超著 服務週到 豐儉隨意 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

黃氏酒家

WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界 每日中午特別快餐

名廚主理 豐儉隨意 壽筵喜酌 晚飯宵夜 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

五時有長春之草 食在秘書路 住在大溫哥華 天上人間 秘書路 蔡根璇立

榮利海鮮公司

Ocean Central Seafoods

5889 Victoria Dr. 夾 43 街 Off: 327-1814 Vancouver, B.C. V5P 3W5 Res: 434-5394

歡價新生 迎錢鮮猛 訂相海大 購宜鮮蟹

▲北愛共和軍因徒士，經食迄今已達五十七天，據說性命垂危，其家人已準備其身後事。

列根促請西歐盟國勿售軍火予利比亞

(美聯社華盛頓電)美國總統列根今日呼籲西歐盟國，勿向利比亞出售軍火。

卑詩大學新發明 紀錄部活動機

(雲訊)卑詩大學電力工程教授麥依溫博士，亦為雲埠中

迫而離開其家園，這些人統稱為難民。

加拿大政府紀錄，非洲的難民情況最嚴重。此外，越南方面由於糧食缺乏等等，七九年逃亡者多，現時逃亡人數已減，不過，加拿大正視全球難民問題，尤華。

(北京美聯社電)布津布章總理莫加比，應中國政府之邀，於明(十二日)日官式訪問中國。

此為莫氏就任總理後首次訪

獲美國漁民在加東海岸捕獲金槍魚者數日增，對於加國漁民而言無疑影響甚大。

下圖為雲高華海面漁船，加國漁民均希望美加漁業紛爭早日結束。

卑詩省運輸公路廳長非沙宣佈

北雲片埠火車復通

(多倫多訊)卑詩省運輸公路廳長非沙宣佈，卑詩鐵路公司已從五月四日開始，恢復行走北雲高華及片士佐治間全部鐵路搭客來往服務。

廳長表示，現時為旅遊繁榮時期，不但該地區居民使用該鐵路，各界人士及商人，旅遊工業人士，均樂意利用該鐵路，促進服務，此次復通行，全賴卑詩省政府以財政援助，才能恢復鐵路火車行走。

卑詩大學中國同學遠征亞省滿載而歸

(雲訊)卑詩大學中國同學會運動員一行廿多人，參加一年一度卑詩省點問市，參加一年一度卑詩大學同學會運動會，並參加卑詩大學同學會運動會，並參加卑詩大學同學會運動會。

華裔簡穎湘小姐任人口普查聯絡專員

(雲訊)六月三日為加拿大人口普查日，加拿大統計局普查全國每一男男女女及兒童的全部人數。

人口普查為對全體加拿大人很重要的，對商業、政府及個人計劃省內及全國的將來，有很大直接關係。

公民法庭法官柯力任文化傳統會主席

(多倫多訊)卑詩省政府秘書長柯力宣佈委任雲埠公民法庭法官柯力擔任文化傳統諮詢顧問委員會主席。

柯力法官現年六十二歲，為卑詩省高級公民法庭法官及加西公民法庭主席。

華裔鋼琴家盧榮利獲青年藝術家獎

(雲訊)據雲埠音樂學院報告，音樂家李金勝之華裔鋼琴家盧榮利，獲青年藝術家獎。

盧榮利現年十七歲，在雲埠音樂學院學習，曾獲多項音樂比賽獎項，最近榮獲美國華盛頓州西雅圖音樂行之青年藝術家獎。

雲埠港口積極擴展

(雲訊)加聯邦政府運輸部部長比遜宣佈，雲埠港口五項擴展計劃，共需款達五千一百萬元以上。

其中最大一項計劃，為擴充三千五百一十三萬一噸，以為新合約，發展羅拔士海岸煤炭港口。

農民請願長即辭職

(多倫多訊)威靈頓區農民七日前向安省省長戴維斯，請求農業廳長漢德遜立即辭職。

農民指出，須負起糧食之利息，今春收成下種，漢德遜對此太不注意，故應早日去職。

新會僑聯大廈開幕 僑胞熱烈捐助賀金

(雲訊)新會僑聯大廈，於四月十一日舉行落成開幕典禮，僑胞熱烈捐助賀金。

新會僑聯大廈，為新會僑胞提供一個聚會、活動、及服務之場所。該大廈位於雲埠市中心，佔地五千餘呎，建築費達一百五十萬元。

卑詩省家庭委員會五月份舉辦家庭月

(雲訊)卑詩省家庭委員會，定期五月份為家庭月，為各界人士提供一個聚會、活動、及服務之場所。

家庭委員會，為一個非牟利組織，旨在促進家庭和諧，提高家庭生活質素。該委員會將於五月份舉辦一系列活動，包括家庭講座、家庭諮詢、及家庭聚會等。

戴梁瓊華喪禮榮哀

(雲訊)僑務委員會夫人梁瓊華，於四月九日(星期日)下午二時，在雲埠舉行喪禮。

梁夫人於四月九日(星期日)下午二時，在雲埠舉行喪禮。梁夫人一生致力於僑社服務，為僑社做出重大貢獻。喪禮由僑務委員會主持，並有各界人士參加。

雲埠港口積極擴展

(雲訊)加聯邦政府運輸部部長比遜宣佈，雲埠港口五項擴展計劃，共需款達五千一百萬元以上。

其中最大一項計劃，為擴充三千五百一十三萬一噸，以為新合約，發展羅拔士海岸煤炭港口。

有關運輸天然煤氣 省府歡迎各界投資

(多倫多訊)卑詩省能源廳長表示，省府歡迎各界投資，發展天然煤氣運輸。

省府表示，天然煤氣是一種清潔、廉價的能源，具有廣泛的市場潛力。省府將提供財政支持，鼓勵各界投資天然煤氣運輸項目。

農民請願長即辭職

(多倫多訊)威靈頓區農民七日前向安省省長戴維斯，請求農業廳長漢德遜立即辭職。

農民指出，須負起糧食之利息，今春收成下種，漢德遜對此太不注意，故應早日去職。

雲埠港口積極擴展

(雲訊)加聯邦政府運輸部部長比遜宣佈，雲埠港口五項擴展計劃，共需款達五千一百萬元以上。

其中最大一項計劃，為擴充三千五百一十三萬一噸，以為新合約，發展羅拔士海岸煤炭港口。

精工製金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨

誠徵各埠代理

本埠代理商號

美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR. PHONE: 255-0055

榮新印刷公司 325 MAIN ST. PHONE: 688-5037

中華公司 296 E. PENDER ST. PHONE: 681-9917

得其順錶行

電子音樂手錶上市

Dickson Time House

102 - 475 MAIN ST. Vancouver: E. C. V6A 2T7 TEL: 684-2078

歡迎郵寄 永無誤輪 請來問我 聰明人選 快而準確 修理好錶 精打細算

加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號

電話(六〇四)二五五-七〇三三

總代理高麗參丸

歡迎批發郵購

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3

TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮片，新創作，新貢獻，最新由港運到之新片集

香港電視片集

看過網中人，必定喜歡四季情、衝鋒、喜歡上海灘、萬勿錯過「過客」。

功夫，卡通，現實社會片集

由四月廿五日至五月廿四日，買錄影機另送影帶一盒，租看電視片集，八折優待。

何德記麵家

HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.

236 E. BROADWAY, TEL. 876-7755

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

- 何德親自主理
- 自製全蛋麵食
- 正宗家鄉粥品
- 各式燒烤飯類
- 各款粉麵炒賣
- 精美名廚小菜

六天營業逢星期二休息 上午十一時至凌晨一時 週五、六至凌晨二時

怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

何德記麵家

HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.

236 E. BROADWAY, TEL. 876-7755

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

- 何德親自主理
- 自製全蛋麵食
- 正宗家鄉粥品
- 各式燒烤飯類
- 各款粉麵炒賣
- 精美名廚小菜

六天營業逢星期二休息 上午十一時至凌晨一時 週五、六至凌晨二時

EM

Suite 1-10E Tel: (604) 688

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

粵首屈女足球賽 梅縣隊全勝奪標

廣東省第一屆女子足球邀請賽今天結束，梅縣隊三戰三勝，獲得冠軍。賽後，省體育局負責人主持頒獎。

今天下午舉行的兩場決賽，梅縣隊對廣州隊一比〇，廣州隊對沙頭角隊一比〇。梅縣隊以二比〇擊敗沙頭角隊，獲得冠軍。

梅縣隊在比賽中表現出色，攻守兼備，最終奪得冠軍。省體育局負責人對梅縣隊的表現表示讚賞，並頒發獎狀和獎品。



太湖水景

鄉故開離虎仔北東 明昆都成安西戶落

北虎虎仔是哈爾濱市動物園的一隻母虎，今年四月間，它產下了一隻小虎。這隻小虎在動物園生活了兩年，現在它已經長大了。動物園負責人表示，這隻小虎的出生，對於研究虎的繁殖和保護具有重要意義。

聞奇駒下驢母

三月四日晚十一點多鐘，河南南陽縣城隍廟外，發生了一樁奇聞。一匹母驢生下了一隻小駒。這隻小駒的出生，引起了當地居民的圍觀和驚訝。動物學家表示，這種現象非常罕見，值得進一步研究。

△代東

謹訂於一九八一年五月十八日(星期一)下午一時，在本黨駐美國總支部三十三屆代表大會開幕典禮。屆時請各代表準時出席。此致。

中國洪門民治黨駐美國總支部敬約

一九八一年五月四日

中國洪門民治黨駐美國總支部通告

為通告事，案據本黨駐美國三十三屆代表大會，已決定於本年五月十八日(星期一)下午一時，在波城分部禮堂舉行開幕典禮。希我本黨各支部預早集議，準備提案，籌募大會往返旅費。屆時出席大會為荷。此致。

本黨各支部主席

主席：江兆均、余鴻鵬、梁永明

秘書：梁永明

一九八一年五月四日



北虎虎仔是哈爾濱市動物園的一隻母虎

訪茅盾故鄉烏鎮

茅盾於一九一六年生於烏鎮。他的童年是在烏鎮度過的。茅盾的故鄉烏鎮，是一個具有兩千多年歷史的水鄉。茅盾在烏鎮生活了二十多年，他的創作深受烏鎮文化的影響。茅盾的故鄉烏鎮，現在已經成為一個旅遊勝地。茅盾的故居被改建為茅盾故居，吸引了大量遊客前來參觀。

煙波浩渺的太湖

太湖，位於江蘇省南部，是一個巨大的淡水湖。太湖的煙波浩渺，景色宜人。太湖的周圍環繞著茂密的森林，空氣清新。太湖的釣魚台是遊客們釣魚的好去處。太湖的風景名勝區吸引了大量遊客前來觀光。

中國消息



VIDEO FAIR

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9
TEL: 687-2293

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面)

代理：JVC, AIWA, JENSEN 等名廠的產品。

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR VR9750J

KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為您修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近運到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎選購及租賃。若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近運到大批正式原裝的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS

至寶車身修理廠

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址。本廠主理人馮軒新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向當局報案。

生油調味 廚房必備

各大商號均有代售

創製 生油王 SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司 經銷處：溫哥華九龍市場

電話：六八八一七四式一 電話：六六九一五八四〇